

**УКРАЇНСЬКИЙ  
ПРАВОСЛАВНИЙ  
СОБОР  
СВ.  
ВОЛОДИМИРА**

**404 Meredith Rd. N.E.  
Calgary, AB T2E 5A6**



**ST. VLADIMIR'S  
UKRAINIAN  
ORTHODOX  
SOBOR**

**404 Meredith Rd. N.E.  
Calgary, AB T2E 5A6**

**July 3, 2022**

**3<sup>rd</sup> Sunday after Pentecost**

Hieromartyr Methodius, bp. of Patara (312); St. Minas, of the Kyivan Caves, bp. of Polotsk (1116); Martyrs Inna, Pinna, and Rimma, disciples of Apostle Andrew in Scythia (1st-2nd c.); Martyrs Aristocleus presbyter, Demetrian deacon, and Athanasius reader, of Cyprus (306); St. Leucius the confessor, bp. of Brindisi (5th c.); St. Nahum of Ochrid (910); St. Callistus I, patr. of Constantinople (Mt. Athos) (1363); Translation of the relics and garments of the Apostles Luke, Andrew, and Thomas, the Prophet Elisha, and Martyr Lazarus to the Church of the Holy Apostles in Constantinople (ca. 960).

**Apostles' Fast. Fish, wine and food with oil.**

**Upcoming Services  
July 10th 9:30 am Divine Liturgy**

**[www.stvlads.com](http://www.stvlads.com)**

**Priest:  
Parish Council President:  
Cultural Center Admin:**

**Fr. Patrick Yamniuk 403-264-3437  
Olga Matsula 403-264-3437  
Michele Faryna 403-264-3437**

## **Тропар Воскресний–Голос 2**

Коли зійшов Ти до смерти, Життя безсмертне, тоді ад умертвив Ти сьйвом Божества. Коли ж і померлих із глибин підземних воскресив Ти, всі сили небесні взивали: Життядавче, Христе Боже наш, слава Тобі.

## **Tropar of the Resurrection–Tone 2**

When You descended to death, O Life Immortal, You destroyed hades with the lightning of Your Divinity. And when from the depths You raised the dead, all the Powers of Heaven cried out: O Giver-of-life, Christ our God, glory to You.

## **Тропар Святого Володимира-Голос 4**

Уподобився єси купцеві, що шукає доброї перлини, славновладний Володимире, що сидиш на високому престолі матері городів — Богобереженого Києва. Досліджуючи і посилаючи до царського городу, щоб пізнати православну віру, знайшов ти неоціненну перлину — Христа, що вибрав тебе як другого Павла, і отряс сліпоту у святій купелі, разом — душевну і тілесну. Тому святкуємо твоє успіння ми, люди твої. Молися, щоб спастися душам нашим.

## **Tropar Of Saint Vladimir-Tone 4**

You were like a merchant who searches for a precious pearl, O glorious sovereign Volodymyr, sitting on the high throne of the mother of cities, God-protected Kyiv. Searching and sending to the imperial city to know the Orthodox faith, you found the priceless pearl — Christ, Who chose you, as a second Paul, and shook off your physical and spiritual blindness in the holy font. Therefore we, your people, celebrate your falling asleep. Pray that our souls be saved.

## **Кондак Воскресний–Голос 2**

Воскрес еси із гробу, Всесильний Спасе, і пекло, побачивши чудо, злякалося, і мертві воскресли, а творіння ж, бачачи, радується разом з Тобою і Адам веселиться, і світ, Спасе мій, оспівує Тебе повсяк-часно.

## **Kondak of the Resurrection–Tone 2**

You arose from the tomb Almighty Saviour, and hades was terrified on beholding the wonder, and the dead arose and creation seeing this, rejoices with You, and Adam is joyful, and the world, O my Saviour, praises You forever.

Слава Отцю, і Сину, і Святому Духові.

Glory to the Father, and to the Son, and to the Holy Spirit.

## **Кондак Святого Володимира-Голос 8**

Уподібнившись до великого апостола Павла, ти, всеславний Володимире, на старість, покинув усяке дбання про ідолів як недомисел дитячий. Як муж дозрілий, украсився еси багрянницею Божественного Хрещення. І нині, стоячи перед Спасом-Христом у радості, молися за спасіння землі твоєї.

## **Kondak Of Saint Vladimir-Tone 8**

Emulating the great Apostle Paul, O most glorious Volodymyr, in your maturity you put aside all zeal for idols as childish thought. As a mature man you were adorned with the royal robe in divine baptism, and now you stand joyfully before the Saviour Christ. Pray for the salvation of your land.

І нині, і повсякчас, і на віки віків. Амінь.

Both now, and ever, and unto the ages of ages. Amen.

## **Богородичний-Голос 6**

Заступнице християн усердная, молитвенниця до Творця надійная, не зневаж молитви грішників, але прийди швидше, як Благая, на поміч нам, що з вірою взиваємо до Тебе, поспіши на молитву і скоро прийди на благання, бо Ти заступаєшся завжди за тих, що шанують Тебе, Богородице.

## **Theotokion-Tone 6**

O Protection of Christians that cannot be put to shame, unchanging mediation unto the Creator, do not despise the suppliant voices of sinners, but be quick to come to our aid, O Good One, who in faith cry out to You: hasten to intercession and come quickly to make supplication, for You, O Theotokos, always protect those who honour You.

## **Прокимен–Голос 2**

Господь–моя сила і моя пісня, і Він став моїм спасінням.

**Стих:** Караючи, покарав мене Господь, але не віддав мене на смерть.

## **Prokeimen – Tone 2**

The Lord is my strength and my song, and He has become my salvation.

**Verse:** With chastisement the Lord has chastened me, but He has not given me over to death.

## **Послання**

### **Рим. 5:1-10**

Браття...Отож, виправдавшись вірою, майте мир із Богом через Господа нашого Ісуса Христа, через Якого ми вірою одержали доступ до тієї благодаті, що в ній стоїмо, і хвалимось надією слави Божої. І не тільки нею, але й хвалимося в утисках,

знаючи, що утиски приносять терпеливість, а терпеливість досвід, а досвід надію, а надія не засоромить, бо любов Божа вилася в наші серця Святим Духом, даним нам. Бо Христос, коли ми були ще недужі, своїї пори помер за нечестивих. Бо навряд чи помре хто за праведника, ще бо за доброго може хто й відважитися вмерти. А Бог доводить Свою любов до нас тим, що Христос умер за нас, коли ми були ще грішниками. Тож тим більше спасемося Ним від гніву тепер, коли кров'ю Його ми виправдані. Бо коли ми, бувши ворогами, примирилися з Богом через смерть Сина Його, то тим більше, примирившись, спасемося життям Його.

## Epistle

### **Rom. 5:1-10**

Brethren...Therefore, since we are justified by faith, we have peace with God through our Lord Jesus Christ. Through him we have obtained access to this grace in which we stand, and we rejoice in our hope of sharing the glory of God. More than that, we rejoice in our sufferings, knowing that suffering produces endurance, and endurance produces character, and character produces hope, and hope does not disappoint us, because God's love has been poured into our hearts through the Holy Spirit which has been given to us. While we were still weak, at the right time Christ died for the ungodly. Why, one will hardly die for a righteous man - though perhaps for a good man one will dare even to die. But God shows his love for us in that while we were yet sinners Christ died for us. Since, therefore, we are now justified by his blood, much more shall we be saved by him from the wrath of God. For if while we were enemies we were reconciled to God by the death of his Son, much more, now that we are reconciled, shall we be saved by his life.

## Алилуя–Голос 2

Вислухає тебе Господь в день скорботи, захистить тебе Ім'я Бога Якова.

**Стих:** Господи, спаси царя і вислухай нас, в який би день ми не звертались до Тебе.

## Alleluia – Tone 2

May the Lord hear you in the day of affliction, may the Name of the God of Jacob defend you.

**Verse:** Lord, save the king and hearken unto us on the day we call upon You.

## Євангеліє

### Мт. 6:22-33

Око то світильник для тіла. Тож як око твоє буде здорове, то й усе тіло твоє буде світле. А коли б твоє око лихе було, то й усе тіло твоє буде темне. Отож, коли світло, що в тобі, є темрява, то яка ж то велика та темрява! Ніхто двом панам служити не може, бо або одного зненавидить, а другого буде любити, або буде триматись одного, а другого знехтує. Не можете Богові служити й мамоні. Через те вам кажу: Не журіться про життя своє що будете їсти та що будете пити, ні про тіло своє, у що зодягнетесь. Чи ж не більше від їжі життя, а від одягу тіло? Погляньте на птахів небесних, що не сіють, не жнуть, не збирають у клуні, та проте ваш Небесний Отець їх годує. Чи ж ви не багато вартніші за них? Хто ж із вас, коли журиться, зможе додати до зросту свого бодай ліктя одного? І про одяг чого ви клопочетесь? Погляньте на польові лілеї, як зростають вони, не працюють, ані не прядуть. А Я вам кажу, що й сам Соломон у всій славі своїй не вдягався отак, як одна з них. І коли польову ту траву, що сьогодні ось є, а завтра до печі вкидається, Бог отак зодягає, скільки ж краще зодягне Він вас,

маловірні! Отож, не журіться, кажучи: Що ми будемо їсти, чи: Що будемо пити, або: У що ми зодягнемось? Бож усього того погани шукають; але знає Отець ваш Небесний, що всього того вам потрібно. Шукайте ж найперш Царства Божого й правди Його, а все це вам додасться. Отож, не журіться про завтрашній день, бо завтра за себе само поклопочеться. Кожний день має досить своєї турботи!

## Gospel

### **Mt. 6:22-33**

The eye is the lamp of the body. So, if your eye is sound, your whole body will be full of light; but if your eye is not sound, your whole body will be full of darkness. If then the light in you is darkness, how great is the darkness! No one can serve two masters; for either he will hate the one and love the other, or he will be devoted to the one and despise the other. You cannot serve God and mammon. Therefore I tell you, do not be anxious about your life, what you shall eat or what you shall drink, nor about your body, what you shall put on. Is not life more than food, and the body more than clothing? Look at the birds of the air: they neither sow nor reap nor gather into barns, and yet your heavenly Father feeds them. Are you not of more value than they? And which of you by being anxious can add one cubit to his span of life? And why are you anxious about clothing? Consider the lilies of the field, how they grow; they neither toil nor spin; yet I tell you even Solomon in all his glory was not arrayed like one of these. But if God so clothes the grass of the field, which today is alive and tomorrow is thrown into the oven, will he not much more clothe you, O men of little faith? Therefore do not be anxious, saying: What shall we eat? or What shall we drink? or What shall we wear? For the Gentiles seek all these things; and your heavenly Father knows that you need them all. But seek first his kingdom and his righteousness, and all these things shall be yours as well.

Therefore do not be anxious about tomorrow, for tomorrow will be anxious for itself. Let the day's own trouble be sufficient for the day!

### **Причасник**

Хваліте Господа з небес, хваліте Його во вишніх.  
Алилуя, Алилуя, Алилуя.

### **Communion Verse**

Praise the Lord from the heavens, praise Him in the highest.  
Alleluia, Alleluia, Alleluia.

## **ANNOUNCEMENTS**

1. At a Board meeting on June 28th it was decided to move the Divine Liturgy from 10:00 am to 9:30 am for the months of July and August. It will be reassessed for the fall if it should remain or go back to 10:00 am.
2. Sobor has elected Archbishop Job (Getcha) of Telmessos as Metropolitan elect. His name is being forwarded to the Eccumenical Patriarchate for approval. Archbishop Job grew up in Eastern Canada.
3. **Храм** will be held on Sunday, July 24, 2022. Please join us for a Potluck Luncheon after Divine Liturgy to continue celebrating St. Vladimir and enjoy fellowship with a delicious lunch. Marta Sudyk has graciously agreed to be this year's Coordinator. Please contact her at 403 369 1376 to identify what food item you can bring and if you can assist with setup or cleanup activities. Many thanks and God Bless!



4. **SUNDAY DRIVERS NEEDED** – We are in need of drivers to assist newcomers and others in our congregation wanting to attend Divine Liturgy at our church that have no transportation. We hope to match up people needing this service and people willing to provide this service that live in relatively close proximity. If you are able to help, please call Pat (403) 239-3090 with your name, address, phone # and # of people you could accommodate in your vehicle.
  
5. **Camp Bar-v-nok** is accepting registrations for the 3 summer sessions. For more **information and registration** please see: <https://www.barvnok.com/programming/summer-session>  
If you would like to **sponsor a child from Ukraine**. Please visit. <https://www.barvnok.com/donations/ukrain-refugee-families> .
  
6. **Bulletin Announcement requests** are to be submitted to [announcements@stvlads.com](mailto:announcements@stvlads.com) **no later than Wednesday afternoon at 5:00 pm** for the following Sunday's bulletin. All announcements must be church or lay-group related in order to be approved for submission into the bulletin.

### **A NOTE TO OUR VISITORS**

We are glad to have you worshipping with us today. Please make sure you introduce yourself to Fr. Patrick after the service and join us for coffee fellowship in the Hall.

Since we understand Holy Communion as the most important mark of membership in the Church and as a sign of our unity of faith, only Orthodox Christians (formally received as members of the Church i.e., by Baptism and/or Chrismation) and who have prepared themselves through prayer, fasting and confession or absolution, are permitted to participate in Holy Communion. All present, however, are welcome to partake of the blessed bread at the end of the service. If you wish to receive Holy Communion at St. Vladimir's, please speak with Fr. Patrick prior to the service.

**Please Note:** If your birthday or anniversary does not show up on our list, please let us know and we will gladly add it so that we can acknowledge you next year.

## **BIRTHDAYS AND ANNIVERSARIES**

**We would like to acknowledge the following member(s)'s Birthday(s) this week: Alana Preusser, and Marjorie Melnechenko**

**Anniversaries:**

**GOD GRANT YOU MANY, MANY YEARS!**